



東方與西方的融合・傳統與現代的交會

國家圖書館與俄羅斯國家圖書館 簽署合作協議

顧 敏 ◎ 國家圖書館館長

俄羅斯雖地處寒帶與極圈，但文化發源甚早，自西元13世紀，分散於西伯利亞凍原的各勢力逐漸形成共識，形成莫斯科公國。這個位於歐亞兩大洲之間的「化外之國」，努力吸收東方和西方的文化，並融合極地特有的性格，產生出獨特的斯拉夫文化，包括宗教、繪畫、雕塑、建築、文學，甚至電影藝術，都人才輩出，例如柴可夫斯基的古典音樂、托爾斯泰的文學作品等。

✧ 極地的文化火種——俄羅斯國家圖書館

十數個世紀以來，俄羅斯的文化遺產不但豐富了俄羅斯的人文面貌，也影響了全世界的文明演進。而俄羅斯對文化事業的重視，則體現在該國圖書報刊的大量出版發行，以及成立許多圖書館、博物館和文化中心，其中俄羅斯國家圖書館即為該國最重要的國家級圖書館，與美國國會圖書館、大英圖書館，並稱為世界三大圖書館。

俄羅斯國家圖書館成立於1869年，前身為蘇聯國立列寧圖書館。設有1位董事長、1位館長、6位副館長、1位學術秘書、1,228位館員、314位研究員、89位資訊人員、79個所屬單位、7個中心、37個閱覽廳（共2,238席讀者座位）、編輯社、出版社、展覽廳及安全部門。藏書量超過4,300萬冊，涵蓋367種語言，其餘館藏還包括大量書籍報刊、歷史手稿、樂譜圖畫、藝術雕像及世界輿圖資料等其他文獻。豐富的館藏每年吸引430萬人次來館調閱，並舉辦230次展覽。

1994年，俄羅斯在過去的法令基礎上，頒佈了最近一次的《圖書館事業法》和《俄羅斯聯邦文獻繳送本法》，2001年則通過《俄羅斯聯邦國家機構俄羅斯國家圖書館章程》。俄羅斯國家圖書館在此厚實的法源基礎上，積極推動國家賦予的職權，扮演起俄羅斯的國家總書庫、全俄羅斯藏書中心、國家書目及聯合編制中心、館際互借中心、國際期刊交換中心和圖書館學研究中心，肩負起守護俄羅斯文化發展火種的任務。

✧ 傳承文化火種——俄羅斯國家兒童圖書館

成立於1969年的俄羅斯國家兒童圖書館，館內服務設施完善，包括閱讀室、文學和音樂

室，故事屋、網路中心、兒童醫學圖書中心、心理教學諮詢處、參考書目中心等，另有20間兒童社團工作室。館藏包括兒童文學古書、當代各國童書、作者手稿或親筆簽名贈書、作家個人檔案文獻等超過50萬冊圖書、報紙、雜誌、樂譜及影音視聽資料。

俄羅斯國家兒童圖書館統籌俄羅斯全國青少年兒童文學圖書相關工作，與俄羅斯聯邦各區圖書館、俄羅斯國家科學院、俄羅斯全國各級學校合作落實各項計畫。四十餘年來不僅是獨立國協國家兒童及家長的文化和教育中心，亦是專業人員研究兒童閱讀心理學、教育學和社會學、兒童文學參考書目、兒童圖書館服務的科學方法和研究中心。服務對象涵蓋學齡前幼兒、中小學生、家長及從事與兒童青少年有關領域之人士，如老師、出版商、研究人員、師範體系師生和社會工作者等。

特別為全國兒童設立的圖書館，不僅致力於傳承俄羅斯的文化火種，目前也是俄羅斯圖書館協會、歐亞大陸圖書館大會、國際兒童和青年文學理事會成員。

✿ 共同守護世界的文化火種

自清廷於光緒四年（1878年）與俄國建立邦交，開始派遣俄國欽差大臣以來，中俄邦交曾應兩國國內革命與政治問題，中斷過兩次，並且在蘇聯於1949年與中華人民共和國正式建交後，中華民國便與俄國斷交至今。

今（2010）年6月初，總統夫人周美青女士訪問俄羅斯國家兒童圖書館，為該館的小讀者們講述臺灣的兒童故事，贏得該館讀者的好評以及俄羅斯國家的友誼。為進一步善用軟實力，建立起實質的友好合作關係，教育部趁勢安排俄羅斯國家圖書館董事長Viktor V. Fedorov與俄羅斯國家兒童圖書館館長Galina A. Kislovskaya來臺訪問，與國家圖書館簽署合作協議。

12月6日下午2時，俄羅斯國家圖書館董事長Viktor V. Fedorov與俄羅斯國家兒童圖書館館長Galina A. Kislovskaya，在國立政治大學古曉梅教授、中央廣播電臺俄語部李瑪莎主任、俄語翻譯黎亞力先生及多位主管陪同下，到訪國家圖書館，參觀國圖閱覽書室、善本書室及利瑪竇太平洋研究室。在教育部國際文教處陸美珍科長、劉淑華小姐、外交部亞西司魏新州簡任秘書、王凱右科長、許寬懷科員的見證下，與本館簽署館務合作協議書，未來雙方將共同發展資訊合作，包括加強書刊文獻的交換、數位化合作、共同建置書目資料庫、合作發表論著、進行專業交流及人員互訪。

不論國際情勢如何轉變，經濟發展如何彼消我長，擁有深厚文化基礎的臺灣，永遠可以「以文會友」，為國家廣交天下文人，贏得不變的友誼。同樣身為國家級圖書館，我館與俄羅斯國家圖書館同樣肩負著守護國家文化火種的使命，但跟俄羅斯國家圖書館相比之下，我國的相關法律顯然不夠完備，因此出版品呈繳制度可以成為俄羅斯國家圖書館重要的藏書來源，並使該館得以完整收存俄境各民族出版品，但我國的出版品呈繳工作卻很難落實，相對的也使本館在典藏文化的工作上，更行吃力。有感於現代國家在文化發展上需要政府完備的政策支持，



而文化又是我國落實外交的重要內涵之一，本人在此誠摯的呼籲政府重視圖書館的發展基礎，讓圖書館館員可以無後顧之憂的勤奮工作，努力付出也不至受挫，全心的為守護我國文化及教育火種而努力，並進一步拓展向外的軟實力，走入新世紀、新文明的世界核心中。 ISBN



・中華民國國家圖書館與俄羅斯國家圖書館合作協議簽署典禮。（圖片提供/國家圖書館）



・出席合作協議典禮貴賓合影。前排由左至右：俄羅斯國家兒童圖書館館長Galina A. Kislovsckaya、中華民國國家圖書館館長顧敏、俄羅斯國家圖書館董事長Viktor V. Fedorov與，外交部亞西司許寬懷科員、中華民國國家圖書館副館長吳英美。後排由左至右：教育部國際文教處劉淑華助理、國立政治大學古曉梅教授、教育部國際文教處陸美珍科長、俄語翻譯黎亞力先生、外交部亞西司王凱右科長、中央廣播電臺俄語部李瑪莎主任、外交部亞西司魏新州簡任秘書。（圖片提供/國家圖書館）